

С. Мозуль

ЯЗЫКОВЫЕ СРЕДСТВА РЕАЛИЗАЦИИ ТАКТИКИ СОВЕТА В ПРОИЗВЕДЕНИИ Д. МИТЧЕЛЛА «СОН № 9»

Тактика совета в лингвистике определяется как речевой акт, представляющий собой один или несколько коммуникативных ходов, реализующее намерение адресанта побудить адресата к совершению необязательного, выгодного для адресата действия.

Языковые средства реализации тактики совета включают в себя модальные глаголы, формы сослагательного наклонения, коммуникативные формулы вежливости, фразы, включающие в себя лексику с общим семантическим значением «совет, рекомендация».

Из текста романа Дэвида Митчелла «Сон № 9» методом сплошной выборки было отобрано 118 языковых единиц, которые были использованы для реализации тактики совета, активность использования которых отражена в следующей таблице.

Распределение языковых единиц

	Способ выражения	Всего	В процентном соотношении, %
Лексико-грамматические	<i>Should</i>	66	51,16
	<i>Must</i>	11	8,53
	<i>Had better</i>	5	3,88
	<i>The Conditional Mood</i>	4	3,10
	<i>Would</i>	3	2,32
	<i>Ought to</i>	1	0,78
Синтаксические	<i>Do you think</i>	12	9,30
	<i>Why not (do something)</i>	11	8,53
	<i>Let's</i>	5	3,88
	<i>How about</i>	4	3,10
	<i>It's (high/about) time</i>	1	0,78
Лексические	<i>Suggest</i>	3	2,32
	<i>Advise/Advice/Advisable</i>	2	1,55
	<i>Recommend</i>	1	0,78

Наиболее активным языковым средством реализации тактики совета является использование модального глагола *should*, в значении обязательства, вытекающего из целесообразности: *Miyake-kun, I don't think you **should** come back to Ueno*. Вторые по частоте использования – предложения, начинающиеся с *Do you think*: ***Do you think** it would be better?* Почти так же часто были использованы предложения, начинающиеся с *Why don't you...*: ***Why don't you** sit on the counter?* и модальный глагол *must* в значении эмфатического совета: *You **must** admit*. Модальные глаголы составили 62,79 % от всех языковых единиц реализации тактики совета, что важно учитывать изучающим английский язык.

Стоит отметить, что тактика совета может быть реализована и на уровне абзаца, диалога. В этом случае языковым средством реализации тактики совета может служить форма повелительного наклонения, а также иные лексические и синтаксические средства, значение ‘советую’ которых является ситуативно обусловленным.